

شمسه؛ نقش حضرت محمد(ص) در هنر اسلامی ایران

چکیده:

بحث و موشکافی قرار گرفته است. این مقاله به بیان نمود جلوه‌هایی از مفاهیم بصری نقوش «شمسه» به عنوان تجلی و نماد تجسمی پیامبر اسلام(ص)، مظہر «نبوت» و دومین اصل از اصول دین اسلام که در هنر اسلامی از تقدیسی خاص برخوردار است، می پردازد:
روش تحقیق: تطبیقی و تحلیلی محتوی بر اساس نمونه آثار هنر اسلامی ایران و ابزار گردآوری اطلاعات، با استفاده از روش کتابخانه‌ای و روش میدانی می باشد.
واژگان کلیدی: هنر اسلامی، هنر قدسی، حضرت محمد(ص)، نقش شمسه، نماد پردازی.

مقدمه

هنر اسلامی ریشه در سنت اسلامی دارد. ریشه‌دار بودن آن به آشکارترین وجه ممکن در تجسم بصری شهادتین دین مبین اسلام یعنی: «الله الا الله» و «محمد رسول الله» در آثار و اینیه‌های اسلامی تجلی نموده است. «الله الا الله» مظہر اولین اصل از اصول دین اسلام، یعنی توحید(بیانگر ذات حضرت حق تعالی) و «محمد رسول الله» مظہر و بیانگر «نبوت»، دومین بخش از شعار دین مبین اسلام، به صورت کتبیه زینت بخش قسمت‌هایی از آثار هنر اسلامی است. صورت

نام حضرت محمد(ص) همراه با شعار «لا اله الا الله» مظہر «توحید» اولین اصل از اصول دین اسلام، به صورت «محمد رسول الله» مظہر و بیانگر «نبوت»، به صورت نقش و کتبیه، زینت بخش قسمت اعظمی از آثار هنر اسلامی است. صورت تجسمی «محمد رسول الله» پس از شعار «لا اله الا الله»، در کیان هنر اسلامی حامل و منشاً اصلی ترین شکل «هنر قدسی» در همان آغاز اسلام می‌گردد. تجلی صورت باطنی «نبوت» علاوه بر نام پیامبر به شکل کتبیه، به صورت نقش «شمسه» در تزیینات بسیاری از آثار و اینیه‌های هنر اسلامی یافت می‌شود. نقش «شمسه» به عنوان نماد و نمود بصری «هنر نبوی» (علاوه بر دیگر مفاهیم نمادین)، یکی از زیباترین نمادها در هنر اسلامی به شمار می‌رود.

شمسه نه مسند هفت اختران ختم رسی، خاتم پیغمبران (نظمی) هنرمندان را آشنا، بسیاری از مفاهیم معارف اسلامی را با صورتی بصری و نمادین در آثار هنری به خصوص در اینیه‌های مذهبی در قالب کتبیه، نقش و رنگ ارائه می‌نمایند. بررسی این بعد از هنر اسلامی در مقایسه با ابعاد تاریخی و سیر تحول تکنیکی آن، متأسفانه کمتر مورد

شکل ۱- برگی از قرآن، سوره فتح، ایران، ۴۴۶ هجری،
موزه‌ی متروپولیتن نیویورک



می باشد، معمولاً "برای نوشتن «بسم الله الرحمن الرحيم» اول هر سوره به کار می گرفتند. هنرمند در انتخاب این روش از کتابت برای نگارش کلمات «محمد رسول الله» به نحوی خواسته است عظمت و جایگاه رفیع پیامبر اسلام را ارائه نماید. هنرمند با نگارش این سطر از این صفحه از قرآن، علاوه بر بیان نمادین جمال و شکوه حضرت محمد (ص)، با تکرار نقوش تزیینی و ایجاد هماهنگی سطوح، تعادل، تقارن و تناسب زیبایی را به وجود آورده است. ایجاد تعادل، تقارن و تناسب از اصول اساسی زیباشناسی هنر اسلامی است که خود لطافت و آرامشی روحانی را عرصه می دارد.

نقش شمسه نمود پیامبر اعظم در هنر اسلام

تجسم بصری و نمادین «شمسه» (خورشید) جایگاه مهمی را در هنر ایران به خود اختصاص داده و در دوران مت마다 مورد توجه هنرمندان قرار گرفته است. این نقش دارای مفاهیم نمادین فراوانی است. قبل از اسلام، قرص خورشید نماد روزنها بوده است که نور الوهیت از طریق آن بر زمین جاری می شده است. در نقش بر جسته‌ی فروهر، قرص خورشید در وسط دو بال که در امتداد یکدیگر هستند، قرار گرفته نیز بیانگر این موضوع می باشد. نقش قرص خورشید همراه دو بال بر فراز ستون‌ها و دیوارهای سنگی، محافظ آسمان و جدا نگه داشتن آسمان از زمین بوده است.^۲

تجسمی «محمد رسول الله» پس از شعار «لا اله الا الله»، در کیان هنر اسلامی حامل و منشأ اصیل‌ترین شکل «هنر قدسی» در همان آغاز اسلام می‌گردد.

در طول دوره‌های مختلف هنرمندان با عشق و علاقه‌های خاص علاوه بر نگارش و نمادپردازی معنا و مفهوم توحید، در بیشتر بنایهای مذهبی، کتابت قرآن و دیگر بخش‌های هنر اسلامی به طراحی و نمادپردازی نام پیامبر اسلام: «محمد (ص)» پرداخته و آن را به صورت لطیفترین و زیباترین شکل ممکن نگاشته‌اند.

یکی از زیباترین نقش‌پردازی نمادین «محمد رسول الله (ص)» در کتابت یکی از دو برگ قرآن ایرانی در نوع خود از قدیمی‌ترین نمونه‌های شود. این دو برگ از قرآن ایرانی در نوع خود از قدیمی‌ترین نمونه‌های کتابت قرآن به خط کوفی به شمار می‌روند و هم اکنون در موزه‌ی متروپولیتن نیویورک نگهداری می‌شوند.¹ متن یکی از آنها به کتابت دو آیه آخر سوره فتح اختصاص دارد. سطر چهار این برگه از قرآن که با کلمات «محمد رسول الله» شروع می‌ود، کاتب آن را با قلمی درشت‌تر و با تأکید بیشتر، حروف عمودی و قسمت‌های دیگری از آن را با نقوش تزیینی گیاهی و اسلامی نگاشته است(شکل ۱). اگر چه این شیوه از کتابت را که هنوز نقش‌های تزیینی جزیی از خط کوفی



شکل ۲- صحنه‌ی مصور معراج، خمسه‌ی نظامی، شیراز، قرن نهم هجری، کتابخانه موزه توپقاپی، استانبول

یا شبستری از پیامبر به عنوان خورشید اعظم یاد می‌کند:

بود نور نبی خورشید اعظم
گه از موسی پدید و که ز آدم
عطار در مصیبت نامه شمس را به آفتاب روی حضرت محمد(ص)
تشبیه می‌کند:

چیست والشمس؟ آفتاب روی او
چیست واللیل؟ آیت گیسوی او
به تعبیر سنایی «محمد(ص)» نام آن کسی است که او «آفتاب کلّ
مخلوقات» است:

آفتاب کلّ مخلوقات آنک از بهر جاه
یادکرد ایزد به جان او به قرآن درقسم
نجم الدین رازی (وفات ۶۱۸ هجری) در وصف نور تابناک پیامبر اسلام
او را «خواجہ آفتاب عالمیان» می‌نامد.^۵ شکل دایره وار «میم» احمد و
محمد نیز مورد توجه بسیاری از شعراء قرار گرفته است. عطار
ز احمد تا احد یک میم فرق است
که یک عالم در این میم غرق است
نمود تجسمی این مضمون را می‌توان در بسیاری از آثار هنر اسلامی
ردیابی نمود. به طور مثال در یکی از صحنه‌های مصور نقاشی معراج

در بیشتر آثار هنر اسلامی نقش شمسه (خورشید) دیده می‌شود. در دوره‌ی اسلامی نیز این نقش دارای معانی و مفاهیم نمادین فراوانی می‌باشد. در هنر اسلامی نقش شمسه در اکثر هنر های تربیتی چه در آثار مذهبی، مثل تذهیب صفحه آغازین قرآن، تزئین داخل و بیرون گنبدها، مساجد و...، یا در دیگر هنر ها: مثل کتاب آرائی و... به فور مورد استفاده قرار گرفته است.^۴

نقش شمسه با توجه به معنای سوره ۲۴، آیه ۳۵ -قرآن کریم: الله نور السماوات والارض، به عنوان نماد الوهیت و نور وحدانیت اشاره دارد. علاوه بر این در بسیاری از منابع مذهبی و ادبی، خورشید(آفتاب) را نماد پیامبر اسلام، حضرت محمد(ص) ذکر کرده اند. این ایده ممکن است از مفهوم آیه ۱۷۴ سوره نسا اخذ شده باشد: یا ایهالناس قد جائکم برهان من ریکم و انزلنا لیکم نوراً مبیناً: ای مردم برای «هدایت» شما از جانب خدا برهانی محکم آمد «رسولی با آیات و معجزات فرستاده شد» نوری تابان به شما فرستادیم (ترجمه الهی قمشه ای). در این آیه خداوند در پاسخ کفار که از پیغمبر(ص) می‌خواهند یک معجزه بیاورد، خود پیامبر را دلیلی محکم و نوری تابان معرفی می‌کند. مولوی هم در این باب چه خوش سروده است:

آفتاب آمد دلیل آفتاب
گر دلیلت باید از وی رخ متاب



شکل ۴- نقش شمسه‌ی محمد (ص)، «تربت ماما خاتون»، طرخان، سلاجقه روم، حدود ۵۹۷ هجری



شکل ۳ نقش شمسه‌ی محمد (ص)، مسجد زوزن، جنوب خواف، خوارزمشاهیان، ۶۱۶ هجری

شده اند، یکی از زیباترین نقوشی هستند که در بیشتر آثار و بنای‌های دوره‌ی اسلامی به چشم می‌خورد.

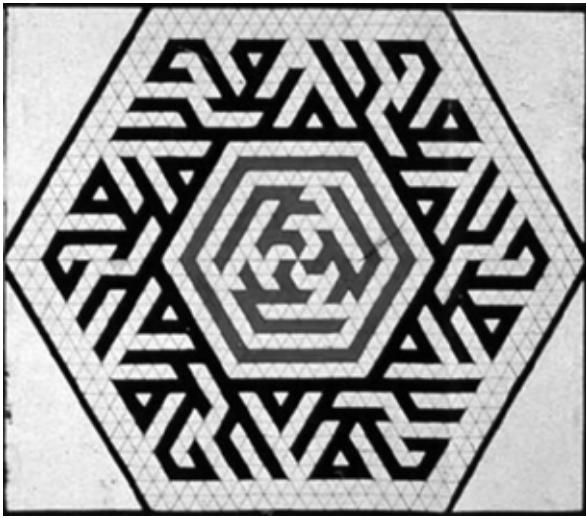
قدیمی‌ترین نقش شمسه با تکرار نام «محمد» (ص) در آثار تریبی‌نی عماری خراسان قابل روایی می‌باشد. این نقش در تزیینات مسجد ملک زوزن (۶۱۵ هجری) خراسان که به صورت آجرکاری با تلفیقی از کاشی‌لاب عارفی‌روزه‌ای رنگ در داخل یک شمسه کار شده است. گرچه امروزه از این مسجد بزرگ چیز زیادی بر جای نمانده است ولی در میان تزیینات آجری بدنه بیرونی این بنا هنوز تعدادی نقوش شمسه که با تلفیق آجر و کاشی کار شده‌اند، بر جای مانده است. در قسمت داخلی یکی از این شمسه‌ها که به شدت صدمه دیده است هنرمند با استفاده از کتیبه به صورت آجر لابدار و تکرار نام «محمد» (ص) یک ستاره‌ی پنج پر و در قسمت مرکزی آن در درون یک پنج ضلعی نام جلاله‌ی «الله» را تکرار داده است (شکل ۳). این مسجد توسط ملک زوزن یکی از رجال نامدار دوران سلطنت خوارزمشاهیان (۴۷۰-۶۲۸ هجری) در حدود شصت و شش کیلومتری جنوب غربی خواف-زوزن در خراسان ساخته شده است.^۷

دولت خوارزمشاهیان با شروع حملات منول‌ها در سال ۶۱۶ هجری به خراسان ناپایدار گردید. این حملات سبب کوچ بسیاری از ادباء و هنرمندان خراسانی- مهم‌ترین مرکز علم و ادب و هنر- به سرزمین آسیای صغیر به

خمسه‌ی نظامی که در قرن نهم هجری در شیراز مصور شده، هنرمند به جای تصویر پیغمبر(ص)، نقش یک شمسه همراه با فرشته‌ها را نقاشی کرده است. در اطراف شمسه نیز دوازده هلالی نور قرار گرفته و در وسط شمسه هم «یا محمد» نوشته شده است. هنرمند در این مجلس از صحنه‌ی معراج خورشید را نماد پیغمبر (ص) قرار داده است(شکل ۲) علاوه بر مورد فوق، نقش شمسه با نقوش دیگری مثل ماهی (چشمی خوارشید)، شیر (شیر و خوارشید)، طاووس (مرغ آفتاب) طراحی شده است. در بعضی موارد نقش شمسه با استفاده از تکرار کلمه «محمد» به صورت گره چینی، ترکیبی از ستاره‌های پنج، شش، هشت و... ضلعی در داخل حلقه‌ی نقش شمسه به وجود آورده است.

نقش شمسه با نگارش نام محمد (ص)

گرچه هنرمندان نقش خوارشید(شمسه) را به صورت نمادین با دیگر نقوش جاندار ترکیب به کار گرفته‌اند ولی اساساً نقش شمسه را به صورت نقشی تجربی مثل نقوش اسلامی، کتیبه، هندسی و... صورت‌های مختلفی کار کرده‌اند. در میان آنها شمسه‌هایی هستند که هنرمند با تکرار نام «محمد» (ص)، با نظمی هندسی، سطح نقش دور شمسه را پوشش داده است. این شمسه‌ها که با ترکیب نام «محمد» (ص)، به خط کوفی و به شیوه‌ی گره چینی در قالب ستاره‌های پنج، شش، هشت و... وجهی طرح



شکل ۷- تکرار نام محمد (ص) در اطراف نام علی (ع)، تومار توپقاپو، دوره‌ی
تیموری



شکل ۵- نقش شمسه‌ی محمد (ص)، مسجد جامع شهر ملاطیه، سلاجقه
روم، ۶۴۵ هجری



شکل ۶- نقش شمسه‌ی محمد (ص)، تزیینات گنبد سلطانیه،
ایلخانان مغول، سده‌ی هشتم هجری



«محمد (ص)» پس از استقرار ایلخانان مغول در سده‌ی هشتم هجری، مجدداً در آثار معماری ایران به خصوص در تزیینات گنبد سلطانیه با تنوع بیشتر و در کمال زیبایی ظهر پیدا می‌کند. در مرکز بعضی از این شمسه‌ها که از ترکیب کلمه «محمد (ص)» طرح شده‌اند نام جلاله «الله» نقش شده است (شکل ۶). نقش به صورت نقش شمسه با نام حضرت محمد (ص) در دوره تیموری با تنوع بیشتر در اشکال هندسی در تزیینات معماری ظهر پیدا می‌کند. این نقش گاهی به صورت کوفی بنایی در درون شش ضلعی (شکل ۷) و یا در درون دایره‌ی کامل دیده می‌شود (شکل ۸). در کاشیکاری‌های مسجد کبود تبریز که در دوران حکومت جهانشاه (۸۷۲ - ۸۳۹ هجری) فرزند قرایوسف ترکمان، در سال ۸۷۰ هجری ساخته شده^{۱۰} و از شاهکارهای این دوره است، نقوش شمسه با ترکیب نام حضرت محمد (ص) در نهایت زیبایی و لطافت بر رنگ‌های آبی کبود و لا جوردی کار شده‌اند. این شمسه‌ها شخصیتی منحصر به فردی به کتبه‌های این مسجد بخشیده‌اند (شکل ۹). دوره‌ی صفویه اوچ هنر شیعی است. هر جا نام پیامبر هست نام امام علی (ع) هم هست. هنرمندان در این دوره با استفاده از خط کوفی بنایی برای طراحی نام پیامبر و دیگر معصومین نهایت خلاقیت خود را به نمایش می‌گذارند. در پایان تهها به یک نمونه از نقش شمسه که هنرمند چگونه به تنها و بدونه تکرار، نام «محمد (ص)» را در قالبی هندسی به چرشنخ در آورده است (شکل ۱۰).

نام «سلجوقیان روم (۴۷۰ - ۷۰۰ هجری)» شد. حضور هنرمندان ایرانی در این سرزمین باعث گردید تا شاکله‌ی هنری آنها بر اساس عناصر هنری و فرهنگی ایران به خصوص سبک خراسان در شهرهای قونیه، قیصریه، ارض رم و... شکل بگیرد. نقش شمسه با تکرار کلمه «محمد (ص)» به خط کوفی، از نمونه‌هایی هستند که در تزیینات معماری سلاجقه روم دیده می‌شود. نقش ستاره پنج وجهی با تکرار کلمه «محمد (ص)» به خط کوفی، به صورت حجاری بر روی دو ستون سنگی در دو طرف درب ورودی «ترتیت ماما خاتون» در دهکده طران خان در حومه غربی ارض روم دیده می‌شود (شکل ۴).^{۱۱} این مقبره در حدود ۵۹۷ هجری توسط «معمار آبونما» با سنگ ساخته شده است.^{۱۲} این نقش همچنین با استفاده از تلفیق آجر و کاشی در مرکز تزیینات آجری داخل گنبد مسجد جامع شهر باستانی ملاطیه (اسکی ملاطیه) در سال ۶۴۵ هجری در دوران حکومت کیکاووس بن کیخسرو دوم ساخته شده کار شده است (شکل ۵). در این نقش هنرمند با استفاده از آجرهای لاعب‌دار فیروزانه‌ای در اطراف شمسه مرکزی که در داخل آن شش ستاره پنج وجهی باشد است (شکل ۶). در این نقش هنرمند شکل ستاره‌ی شش وجهی کار شده است حالتی از پرتوافکنی نور را القاء می‌نماید. قابل ذکر است.

نقش شمسه در قالب ستاره پنج، شش و یا هشت وجهی با تکرار کلمه



شکل ۱۰- محمد(ص)، تزیینات کاشی معرق، مدرسه چهار باغ اصفهان، اواخر دوره صفوی



شکل ۸- تکرار نام محمد(ص) در داخل دایره، بخشی از تذهیب یک نسخه خطی، دوره‌ی تیموری، بنیاد گلبنکیان، لیسبون



شکل ۹- تکرار نام محمد(ص)، کاشی‌کاری‌های مسجد کبود تبرین، ترکمان، سال ۸۷۰ هجری



مؤسسه مطالعات هنر اسلامی، ۱۳۸۱.

۵. نجم الدین رازی، مرصادالعباد، به اهتمام محمد امین ریاحی، تهران: شرکت

انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دهم، ۱۳۸۳، ص. ۱۳۵.

۶. احمد نام ملکوتی محمد است؛ نگاه کنید به: آنه ماری شمیل، محمد رسول خدا،

ترجمه‌ی حسن لاهوتی، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۸۴، ص. ۱۹۴.

۷. آندره گدار و...، آثار ایران، جلد دوم، ترجمه‌ی ابوالحسن سروقد مقدم،

مشهد: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی، چاپ سوم، ۱۳۷۵، ص. ۱۳۷۵.

.۲۸۵-۲۸۳

۸. درک هیل و اولگ گرابر، معماری و تزیینات اسلامی، ترجمه‌ی مهرداد وحدتی

دانشمند، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۵، ص. ۹۱.

9. Seherr-Thoss, S.P. Design and Color in Islamic Ar-

chitecture: Afghanistan, Iran, Turkey, Washington D.C.: Smithsonian Institution Press, 1968, p. 236.

۱۰. رسول جعفریان، از یورش مغولان تا زوال ترکمنان، تهران: کانون اندیشه

جوان، ۱۳۷۸، ص. ۳۴۶.

منابع:

- جعفریان، رسول. از یورش مغولان تا زوال ترکمنان، تهران: کانون

اندیشه جوان، ۱۳۷۸

نتیجه:
نقش بصری «محمد (ص)» در کیان هنر اسلامی حامل و منشأ اصلی ترین شکل «هنر قدسی» در اسلامی است.. هنرمندان علاوه بر حفظ مقاھیم نمادین با توجه به شکل نقش «محمد (ص)» و هماهنگی سطوح، با تکرار آن با اصول اساسی زیبا شناسی هنر اسلامی به تزیین بنها و دیگر آثار پرداخته. لطفاً تکرار نقش «محمد(ص)» آرامشی روحانی را عرضه می‌دارد.

پانوشت‌ها:

۱. موزه متروپولیتن، نیویورک، شماره: (40.164.2a). Rogers Fund, 1940.

۲. وجود هاله‌ی نور در پشت سر تصاویر انسانی و گاهی حیوانات در آثار هنری

اوایل دوره‌ی اسلامی ممکن است متأثر از این عقیده کهنه باشد. برای اطلاع بیشتر

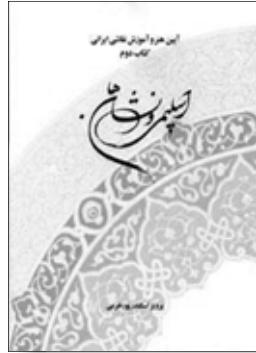
نگاه کنید به:

Cammann Schuyler, "Ancient Symbols in the Modern Afghanistan" in Ars Orientalis, volume II, Michigan: The University of Michigan, 1957, pp. 10-12.

۳. تا اواخر دوره‌ی سلجوقی نه تنها قرآن بلکه همه کتاب‌ها با نقش شمسه شروع می‌شدن.

۴. برای نمونه تصاویر نگاه کنید به: محمد خزائی، هزار نقش، تهران: انتشارات

اسلیمی و نشان‌ها:
قالی، کاشی، تذهیب
برویز اسکندر پور خرمی
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی،
سازمان چاپ و انتشارات



حرکت پویای منحنی یا ماربیچ که در شکل تحول یافته‌اش اسلیمی، در طی زمان متکامل شد اجزای بصری متفاوتی را ارائه داده است. ریتم، توازن، تعادل و هماهنگی موجود در میان اجزا درونی و ترکیب بیرونی، در پویای آن نقش مؤثری داشته است. نگاره‌ای که در طی زمان و گذر جغرافیایی‌اش از میان مذاهب مختلف، در عین دارا بودن مفهومی قدسی، راه تکامل و زیبایی را طی کرده و زیباترین شکل‌اش را به عنوان مشخصه‌ای از هنر اسلامی ارائه داده است. اسلیمی نه تنها برای تزیین که بیانگر اهداف و مقاهمیم و الایی نیز بوده است. تکرار اسلیمی این نگاره‌ی زیبا، بیان رهایی انسان از عالم مادی و عروج او به ملکوت است. ویژگی‌های بصری خطوط و سطوح منحنی بیانگر مفهوم مشترکی است و بشر همواره خواست مشترکی به خطوط منحنی داشته و این حس بیان مشترکی را به وجود آورده است. حرکت منحنی ماربیچ در میان اقوام و ادوار تاریخی و گذر از فرهنگ و تمدن، آرایش ویژه‌ای را متناسب با اعتقادات هر قوم کسب کرده و بر زیبایی‌اش افزوده است.

مؤلف ابتدا به بحث مقامات نقطه از منظر هنر، هنرهای تجسمی و زیبایی‌شناسی اشاره و آن گاه به ساحت قدسی در نقوش مجرد یا اسلامی پرداخته است.

به نظر اسکندرپور اسلیمی در عالم صورت و ظاهر به هیچ چیز نمی‌ماند که مثالی برایش باشد، اسلیمی شکلی رمزگونه است که بی‌پیرایش ترین ترسیمات ریاضی - تجربیدی را نشان می‌دهد. تمامی منحنی‌های اسلامی سویی به درون و سویی به بیرون دارند، و این فطرت اسلامی است گرایش به دو سویی که سویی به جهت بینهایت دارند و این نمایشی از سلوک جاوداوه در هنر است.

معنای اسلامی، صورت اسلامی، تزیین اسلامی، چنگ و گره همراه با نمونه‌ای برای هر یک از دیگر نکات مورد اشاره مؤلف است.

اسلامی یا آرایسک را نوعی روش تزیین سطح یا زمینه در هنرهای کاربردی و نقاشی دانسته‌اند که از شکل به هم بافتگی غنچه و گل و شاخ و برگ گیاهان (خرما، انگور، انار) استفاده می‌شود. این گیاهان تحت قوه‌ی ابتکار و تخیل هنرمند در طی قرون تغییر شکل داده و به اشکال انتزاعی آنها مبدل شده‌اند و گاه به

- خزائی، محمد. نقش شیر، نمود امام علی (ع) در هنر اسلامی؛ کتاب ماه هنر، ویژه امام علی (ع)، شماره ۳۲/۳۱، تهران: خانه کتاب ایران، ۱۳۸۰.

- خزائی، محمد. هزار نقش، تهران: انتشارات مؤسسه مطالعات هنر اسلامی، ۱۳۸۱.

- خزائی، محمد. «نماد گرایی در هنر اسلامی»، هنر اسلامی: مجموعه مقالات، به اهتمام محمد خزائی، تهران: مؤسسه مطالعات هنر اسلامی، ۱۳۸۲.

- رازی، نجم الدین. مرصاد العباد، به اهتمام محمد امین ریاحی، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دهم، ۱۳۸۳، ص. ۱۳۵.

- شاه نعمت الله ولی، رسائل، به کوشش سید جواد نور بخش، جلد اول تهران: ۱۳۹۳.

- شمیل، آنه ماری. محمد رسول خدا، ترجمه حسن لاهوتی، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۸۴.

- کربن، هنری. ارض ملکوت، ترجمه سید ضیاء الدین دهشیری، تهران آنتشارات طهوری، چاپ سوم، ۱۳۸۳.

- گدار، آندره و ... آثار ایران، جلد دوم، ترجمه ی ابوالحسن سروقد مقدم، مشهد: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی، چاپ سوم، ۱۳۷۵.

- لاھیجی، محمد. شرح گلشن راز، تصحیح محمدرضا بزرگ، تهران، انتشارات زواره، چاپ اول، ۱۳۷۱.

- مجلسی، علامه. حیوه الفلوب، ۲، مشهد: کتاب فروشی جعفری، بی‌تله - میرخوند، روضه الصفا، جلد چهارم تصحیح عباس زریاب، تهران: انتشارات علمی، ۱۳۷۳.

- هیل، درک و گرابر، اولگ. معماری و تزیینات اسلامی، ترجمه مهرداد وحدتی دانشمند، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۵.

- Cammann Schuyler, "Ancient Symbols in the Modern Afghanistan" in Ars Orientalis, volume II, Michigan: The University of Michigan, 1957.

- Ettinghausen, R. "The 'Wade Cup' in the Cleveland Museum of Art, Its Origin and Decorations, in Ars Orientalis, Vol. 2, University of Michigan, 1954.

- Gelfer-Jørgensen, M. Medieval Islamic Symbolism and the Paintings in the Cefalù Cathedral, Leiden: E. J. Brill, 1986

- Khazaie, Mohammad. Islamic Art of Persia, London: Book Extra, 1999.

- Melikian-Chirvani, A.S. Islamic Metalwork from the Iranian World, 8th-18th Centuries, London: Victoria and Albert Museum Catalogue, 1982.

- Seherr-Thoss, S.P. Design and Color in Islamic Architecture: Afghanistan, Iran, Turkey, Washington D.C.: Smithsonian Institution Press, 1968.